



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 82-109**

under the

**CROWN CONSTRUCTION CONTRACTS ACT
(O. C. 82-506)**

Filed June 17, 1982

Under section 8 of the *Crown Construction Contracts Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

1 This Regulation may be cited as the *General Regulation - Crown Construction Contracts Act*.

2(1) In this Regulation

“claimant” means a subcontractor, materialman, supplier or workman under contract with a contractor or subcontractor for supply of work, material, goods or supplies;

“Owner” means Her Majesty in the right of the Province, or an agency, corporation or Minister of the Crown designated in a contract to which the Act applies as a party to the contract with a contractor.

2(2) The following corporations and agencies are included in the definition of “Crown” for the purposes of the Act:

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 82-109**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES CONTRATS DE CONSTRUCTION
DE LA COURONNE
(D.C. 82-506)**

Déposé le 17 juin 1982

En vertu de l'article 8 de la *Loi sur les contrats de construction de la Couronne*, le lieutenant-gouverneur en conseil établit le règlement suivant :

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement général - Loi sur les contrats de construction de la Couronne*.

2(1) Dans le présent règlement

« maître de l'ouvrage » désigne Sa Majesté du chef de la province ou une agence, une corporation ou un ministre de la Couronne désigné dans un marché régi par la loi comme étant partie au contrat passé avec un entrepreneur;

« réclamant » désigne un sous-traitant, un fournisseur ou un travailleur lié par contrat à un entrepreneur ou un sous-traitant pour l'exécution de travaux ou la fourniture de matériaux, de marchandises ou d'approvisionnements.

2(2) Pour l'application de la loi, sont incluses dans la définition « Couronne » les corporations et agences qui suivent :

New Brunswick Housing Corporation
 New Brunswick Liquor Corporation
 New Brunswick Power Coleson Cove Corporation
 New Brunswick Power Distribution and Customer Service Corporation
 New Brunswick Power Generation Corporation
 New Brunswick Power Holding Corporation
 New Brunswick Power Nuclear Corporation
 New Brunswick Power Transmission Corporation
 Regional Development Corporation
 Research and Productivity Council
 Workplace Health, Safety and Compensation Commission
 2003, c.E-4.6, s.163; 2004-111

3 This Regulation applies to every contract for the construction, repair or alteration of land or structures owned by the Crown.

4(1) Subject to subsection (2), every award of contract for the construction, repair or alteration of land or structures owned by the Crown shall be preceded by public tender.

4(2) Where a proposed contract for the construction, repair or alteration of land or structures owned by the Crown has a value, estimated by a Crown engineer or architect, of less than,

(a) in the instance of works other than highways, ten thousand dollars, the award of contract may be negotiated with one person,

(b) in the instance of highway work, thirty thousand dollars, the award of contract may be negotiated with one person,

(c) in the instance of works other than highways, forty thousand dollars, the award of contract may be preceded by tenders invited from not fewer than three persons, or

Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail

Conseil de la recherche et de la productivité du Nouveau-Brunswick

Corporation de Coleson Cove Énergie Nouveau-Brunswick

Corporation d'énergie nucléaire du Nouveau-Brunswick

Corporation de distribution et service à la clientèle Énergie Nouveau-Brunswick

Corporation de portefeuille Énergie Nouveau-Brunswick

Corporation de production Énergie Nouveau-Brunswick

Corporation de transport Énergie Nouveau-Brunswick

Société d'habitation du Nouveau-Brunswick

Société de développement régional

Société des alcools du Nouveau-Brunswick

2003, c.E-4.6, art.163; 2004-111

3 Le présent règlement s'applique à tout marché portant sur la construction, la réparation ou la modification de biens-fonds ou de constructions appartenant à la Couronne.

4(1) Sous réserve des dispositions particulières du paragraphe (2), l'attribution d'un marché portant sur la construction, la réparation ou la modification de biens-fonds ou de constructions appartenant à la Couronne est précédée d'un appel d'offres ouvert.

4(2) Par dérogation au paragraphe (1), lorsqu'un projet de marché portant sur la construction, la réparation ou la modification de biens-fonds ou de constructions appartenant à la Couronne a, selon l'estimation d'un ingénieur ou d'un architecte de la Couronne, une valeur inférieure

a) à dix mille dollars, l'attribution du marché peut être négociée avec une seule personne s'il ne s'agit pas de travaux de voirie;

b) à trente mille dollars, l'attribution du marché peut être négociée avec une seule personne, dans le cas de travaux de voirie;

c) à quarante mille dollars, l'attribution du marché peut être précédée d'un appel d'offres restreint auprès de trois personnes au moins s'il ne s'agit pas de travaux de voirie; ou

(d) in the instance of highway work, seventy-five thousand dollars, the award of contract may be preceded by tenders invited from not fewer than three persons,

rather than preceding the award of contract by public tender.

4(3) Where tenders are invited under paragraph (2)(c) or (2)(d),

(a) the invitation to tender shall stipulate the time, date and place of tender opening, and

(b) the tender opening, when carried out, shall be a public tender opening and shall include the posting of the names of the tenderers and the amounts of their respective bids.

4(4) Where an award of contract would fall within the provisions of subsection (2) but those provisions are not followed, the award shall be made in accordance with subsection (1).

5 A contract to which the Act and this Regulation apply,

(a) where the amount of the accepted tender is greater than one hundred thousand dollars, shall be in Form 77-1408, published by the Queen's Printer, or

(b) where the amount of the accepted tender is one hundred thousand dollars or less, shall be in Form 77-1120 or 77-1408, published by the Queen's Printer,

with such minor variations in form as are approved by the Chairman of the Board of Management.

85-39; 85-136

6(1) Subject to subsections (2) and (5), every award of contract for the construction, repair or alteration of land or structures owned by the Crown and under the administration and control of the Minister of Education shall be preceded by public tender.

6(2) Where a proposed contract for the construction, repair or alteration of land or structures owned by the Crown and under the administration and control of the Minister of Education

d) à soixante-quinze mille dollars, l'attribution du marché peut être précédée d'un appel d'offres restreint auprès de trois personnes au moins, dans le cas de travaux de voirie.

4(3) Dans le cas où est effectué un appel d'offres restreint conformément à l'alinéa (2)c) ou d),

a) l'appel doit stipuler l'heure, la date et le lieu du dépouillement des soumissions; et

b) le dépouillement des soumissions est fait en séance publique et le nom des soumissionnaires ainsi que le montant de leur soumission respective doivent être affichés.

4(4) Dans les cas où l'attribution d'un marché serait soumis aux dispositions du paragraphe (2), mais ne se fait pas selon ces dispositions, le paragraphe (1) intervient.

5 Tout marché régi par la loi et le présent règlement doit être effectué

a) au moyen de la formule 77-1408, publiée par l'Imprimeur de la Reine, lorsque le montant de la soumission retenue excède cent mille dollars; ou

b) au moyen de la formule 77-1120 ou 77-1408, publiée par l'Imprimeur de la Reine, lorsque le montant de la soumission retenue est de cent mille dollars et moins,

compte tenu des modifications mineures qu'approuve le président du Conseil de gestion.

85-39; 85-136

6(1) Sous réserve des paragraphes (2) et (5), l'attribution d'un marché portant sur la construction, la réparation ou la modification de biens-fonds ou de constructions appartenant à la Couronne et administrés et contrôlés par le ministre de l'Éducation doit être précédée d'un appel d'offres ouvert.

6(2) Lorsqu'un projet de marché portant sur la construction, la réparation ou la modification de biens-fonds ou de constructions appartenant à la Couronne et administrés et contrôlés par le ministre de l'Éducation

(a) has a value, where a tender call is made by a Board of School Trustees, of less than two thousand dollars as estimated by the Board of School Trustees, the award of contract may be negotiated with and made to one person by the Board of School Trustees,

(b) has a value, where the tender call is made by a Board of School Trustees, of two thousand dollars or more but not exceeding ten thousand dollars as estimated by the Board of School Trustees, the award of contract may be preceded by tenders invited from not fewer than three persons,

(c) has a value, as estimated by an engineer or architect of the Minister of Education, of more than ten thousand dollars, the contract shall have tenders called and the award of contract made by the Minister of Education in accordance with section 4, or

(d) is tendered by the Minister of Education, the tender call shall, subject to subsection (5), be in accordance with the provisions of section 4.

6(3) Where tenders are invited by a Board of School Trustees under paragraph (2)(b),

(a) the invitation to tender shall stipulate the time, date and place of tender opening, and

(b) the tender opening, when carried out, shall be a public tender opening and shall include the posting of the names of the tenderers and the amounts of their respective bids.

6(4) Notwithstanding paragraphs (2)(a) and (2)(b), the Minister of Education may by notice in writing advise a Board of School Trustees that a contract for the construction, repair or alteration of land or structures owned by the Crown and under the administration and control of the Minister of Education shall have tenders called and the award of contract made by the Minister of Education.

6(5) Where the Minister of Education deems an emergency exists whereby lands or structures owned by the Crown and under the administration and control of the Minister of Education require immediate reconstruction or repair and the provisions of paragraph (2)(b) would apply, he may

(a) by notice in writing authorize a Board of School Trustees to negotiate with and award a contract to one person for such work as is necessary to alleviate the

a) a, dans le cas où l'appel d'offres est lancé par un conseil scolaire, une valeur que ce dernier estime inférieure à deux mille dollars, le conseil scolaire peut négocier l'attribution du marché avec une seule personne et le lui adjuger;

b) a, dans le cas où l'appel d'offres est lancé par un conseil scolaire, une valeur que ce dernier estime entre deux mille et dix mille dollars, l'attribution du marché peut être précédée d'un appel d'offres restreint auprès de trois personnes au moins;

c) a, selon l'estimation d'un ingénieur ou d'un architecte à son service, une valeur supérieure à dix mille dollars, le ministre de l'Éducation lance l'appel d'offres et adjuge le marché en conformité avec l'article 4; ou

d) fait l'objet d'un appel d'offres lancé par celui-ci, l'appel d'offres doit, sous réserve du paragraphe (5), être conforme aux dispositions de l'article 4.

6(3) Dans le cas d'un appel d'offres restreint lancé par le conseil scolaire en vertu de l'alinéa (2)b),

a) l'appel doit stipuler l'heure, la date et le lieu du dépouillement des soumissions; et

b) le dépouillement des soumissions est fait en séance publique et le nom des soumissionnaires ainsi que le montant de leur soumission respective doivent être affichés.

6(4) Nonobstant les alinéas (2)a) et b), le ministre de l'Éducation peut, au moyen d'un avis écrit, notifier au conseil scolaire qu'il procédera lui-même à l'appel d'offres et à l'attribution du marché portant sur la construction, la réparation ou la modification de biens-fonds ou de constructions appartenant à la Couronne et dont il a l'administration et le contrôle.

6(5) Lorsqu'il estime que des biens-fonds ou constructions appartenant à la Couronne et dont il a l'administration et le contrôle nécessitent sans délai une reconstruction ou des réparations d'urgence et qu'interviendraient les dispositions de l'alinéa (2)b), le ministre de l'Éducation peut

a) autoriser le conseil scolaire, au moyen d'un avis écrit, à négocier un marché avec une seule personne et le lui adjuger pour les travaux nécessaires à l'atténua-

emergency if the value of the work as estimated by the Board of School Trustees does not exceed ten thousand dollars, or

(b) negotiate with and award a contract to one person for such work as is necessary to alleviate the emergency if the value of the work as estimated by an engineer or architect of the Minister of Education does not exceed ten thousand dollars.

6(6) Where the Minister of Education authorizes a Board of School Trustees to act under paragraph (5)(a), the negotiation for a contract and the award thereof may be undertaken upon receipt by the Board of School Trustees of a telegram, telex or telephone call from the Minister of Education or his authorized representative which initial authorization shall be confirmed by proper notice in writing.

7(1) A public tender for award of a contract to which this Regulation applies shall include:

(a) public advertisement of the work to be carried out, published in one or more newspapers having general circulation in the Province reasonably in advance of the tender closing date;

(b) sufficient information in the advertisement referred to in paragraph (a) to enable a prospective tenderer to obtain tender documents, deposit a tender and attend the tender opening; and

(c) the opening of properly deposited tenders in public and the posting of the name and the tender price of each tenderer whose tender is not rejected in accordance with section 11.

7(2) The provisions of this section and sections 8, 9, 10, 14, 21, 22 and 23 apply only to public tender calls.

7(3) Section 11 applies *mutatis mutandis* to invited tender calls.

8(1) Only those tenders submitted by persons who have been listed either individually or jointly as having received tender documents from the Crown shall be considered.

tion de l'urgence si la valeur des travaux, selon l'estimation du conseil scolaire, n'excède pas dix mille dollars; ou

b) négocier un marché avec une seule personne et le lui adjuger pour les travaux nécessaires à l'atténuation de l'urgence si la valeur des travaux, selon l'estimation d'un ingénieur ou d'un architecte à son service, n'excède pas dix mille dollars.

6(6) Lorsque le ministre de l'Éducation autorise un conseil scolaire à agir en vertu de l'alinéa (5)a), il peut être procédé à la négociation et à l'attribution du marché sur réception par ce dernier d'un télégramme, télex ou appel téléphonique du ministre ou de son représentant autorisé, à cet égard, laquelle autorisation doit être confirmée ultérieurement par un avis écrit approprié.

7(1) Tout appel d'offres ouvert qui précède l'attribution d'un marché régi par le présent règlement doit comprendre

a) la publication, dans un délai raisonnable avant la date limite de réception des offres, d'annonces publiques des travaux à exécuter dans un ou plusieurs journaux largement diffusés dans la province;

b) une indication suffisante, dans l'annonce visée à l'alinéa a), des renseignements qui permettront aux intéressés d'obtenir les documents de soumission, de déposer une soumission et d'assister au dépouillement des soumissions; et

c) le dépouillement en séance publique des soumissions dûment déposées et l'affichage du nom des soumissionnaires et du montant de l'offre de chaque soumissionnaire dont la soumission n'est pas rejetée en vertu de l'article 11.

7(2) Les dispositions du présent article et des articles 8, 9, 10, 14, 21, 22 et 23 ne s'appliquent qu'aux appels d'offres ouverts.

7(3) L'article 11 s'applique *mutatis mutandis* aux appels d'offres restraints.

8(1) Ne sont examinées que les soumissions présentées par les personnes qui ont été inscrites individuellement ou conjointement comme ayant reçu de la Couronne les documents de soumission.

8(2) Addenda to the tender documents shall be issued only to those persons listed in accordance with subsection (1).

8(3) It is the responsibility of a person submitting a tender to ensure that he is listed as having received tender documents.

8(4) Tender documents may only be obtained from the location named in a public notice of tender.

9(1) A person submitting a tender shall deposit the tender in the tender box at the location and within the time stipulated in the public notice of tender.

9(2) The responsibility for depositing a tender in the tender box in the proper location within the proper time is that of the person submitting the tender and the Crown assumes no responsibility for depositing in the tender box in the proper location within the proper time those tender submissions which have been mailed, transmitted or delivered to employees of the Crown.

9(3) Only those tenders deposited in the tender box shall be considered.

9(4) A person who has signed and submitted an original tender may amend it after it has been deposited in the tender box by ensuring that a letter, telegram, telex or facsimile telecopier copy, clearly identifying on its face the project being tendered and the tender being amended, is deposited in the tender box before the time stipulated for tender opening.

9(5) An amendment of tender shall not disclose the amended total tender price but shall show

- (a) the revised bid price per items to be amended in the case of a unit price contract,
- (b) the amount to be added to or subtracted from the contract price in the case of a lump sum contract, or
- (c) the information that is missing from the original tender deposit.

8(2) Les addenda aux documents de soumission ne sont remis qu'aux personnes inscrites conformément au paragraphe (1).

8(3) Il incombe à chaque soumissionnaire de veiller à être inscrit comme ayant reçu les documents de soumission.

8(4) Les documents de soumission ne peuvent être obtenus qu'à l'adresse indiquée dans l'avis public d'appel d'offres.

9(1) Le soumissionnaire doit déposer sa soumission dans l'urne prévue à cet effet au lieu et dans les délais stipulés dans l'avis public d'appel d'offres.

9(2) Il incombe au soumissionnaire de déposer sa soumission dans l'urne prévue à cet effet au lieu et dans les délais stipulés et la Couronne n'est pas tenue du dépôt dans ladite urne, au lieu et dans les délais stipulés, des soumissions qui ont été expédiées par courrier, transmises ou remises à l'un ou l'autre de ses employés.

9(3) Ne sont examinées que les soumissions déposées dans l'urne prévue à cet effet.

9(4) Le soumissionnaire qui a signé et présenté une soumission originale peut la modifier après son dépôt dans l'urne prévue à cet effet, en s'assurant qu'une lettre, un télégramme, un télex ou une télécopie, portant une mention claire au recto identifiant le projet faisant l'objet de la soumission ainsi que la soumission qui est modifiée, soit déposé dans l'urne prévue à cet effet avant la date et l'heure fixées pour le dépouillement des soumissions.

9(5) La modification ne doit pas faire mention du montant global modifié de l'offre, mais indiquer

- a) le montant révisé de l'offre pour chacun des articles à modifier, dans le cas d'un marché à prix unitaire;
- b) la somme à ajouter au montant du marché ou à soustraire de celui-ci, dans le cas d'un marché à forfait; ou
- c) les renseignements manquant dans la soumission originale.

9(6) Subsection (2) applies to a letter, telegram, telex or facsimile telecopier copy amending a tender.

9(7) If the tender deposit and amendment is found to be a valid submission of tender and amendment, the contract price shall be amended to reflect the original tender deposit as amended by the tender amendment.

87-168

10(1) Thirty minutes before the time limit for submission of tenders the tender box shall be moved to the location stipulated in the public notice of tender for the opening of tenders.

10(2) Tenders may be deposited in the tender box at the tender opening location up until the time stipulated in the notice of tender for the opening of tenders.

10(3) The representative of the Crown shall, at the time specified for tender opening in the notice of tender, declare

(a) that no further tenders shall be accepted, whereupon no further tenders may be deposited,

(b) that any person wishing to withdraw his tender shall do so immediately, whereupon the tenders of those persons wishing to withdraw shall be delivered up to those persons unopened, and

(c) that no further tenders may be withdrawn, whereupon the tender opening procedure shall be followed and no person shall be allowed to withdraw his tender.

11(1) A tender submitted for a proposed contract to which the Act and this Regulation apply shall be rejected and the tender shall not be considered if the tender

(a) is not accompanied by the required bid security deposit or bid bond in an amount equal to or greater than the amount stipulated,

(b) is not accompanied by a bid bond meeting the requirements of subsection 15(4), where a bid bond is required by the tender call,

(c) is not accompanied by a letter from a New Brunswick resident agent of an insurance company li-

9(6) Le paragraphe (2) s'applique à une lettre, un télégramme, un télex ou une télécopie modifiant une soumission.

9(7) Dans les cas où la soumission déposée et ses modifications sont jugées valides, le montant du marché est modifié en fonction de la soumission modifiée.

87-168

10(1) L'urne contenant les soumissions est transportée au lieu indiqué dans l'avis public d'appel d'offres pour le dépouillement des soumissions trente minutes avant l'expiration de la date limite de réception des offres.

10(2) Les soumissions peuvent être déposées dans l'urne au lieu du dépouillement des soumissions jusqu'à l'heure fixée dans l'avis d'appel d'offres pour le dépouillement des soumissions.

10(3) A l'heure fixée dans l'avis d'appel d'offres pour le dépouillement des soumissions, le représentant de la Couronne déclare

a) qu'aucune autre soumission ne sera acceptée, après quoi nulle autre soumission ne peut être déposée;

b) que quiconque désire retirer sa soumission doit le faire sur-le-champ la soumission étant, le cas échéant, remise à l'intéressé sans être décachetée; et

c) qu'aucune autre soumission ne peut être retirée, après quoi il est procédé au dépouillement des soumissions.

11(1) Est rejetée sans être examinée toute soumission présentée à l'égard d'un projet de marché régi par la loi et le présent règlement qui

a) n'est pas accompagnée du dépôt de garantie ou du cautionnement de soumission prescrit d'un montant égal ou supérieur au montant stipulé;

b) n'est pas accompagnée d'un cautionnement de soumission conforme aux prescriptions du paragraphe 15(4), lorsque l'appel d'offres le prescrit;

c) n'est pas accompagnée d'une lettre d'un agent, résidant au Nouveau-Brunswick, d'une compagnie

censed to do business in the Province stating that the bid bond, where required, has been negotiated for, procured from and the premium paid to that agent,

- (d) is not properly signed by the tenderer,
- (e) does not contain the bid price, unit price or fixed price written in words,
- (f) does not have the words “dollars” and, where applicable, “cents” set out in the written item bid,
- (g) contains any form of qualification of or, unless the tender documents otherwise provide, any unsolicited alternative to the tender,
- (h) does not contain a bid for each item required to be bid,
- (i) contains a bid on an item not included in the bid form,
- (j) is not contained in an envelope having on the face of it the name of the tenderer and identification of the contract for which the tender is submitted,
- (k) does not contain all addenda issued to prospective tenderers, each signed by the tenderer,
- (l) is the second one submitted by the same tenderer, in which case all tenders submitted by that tenderer shall be rejected,
- (m) is made by a tenderer not listed or by a consortium which or each member of which is not listed by the Crown as having received tender documents from the Crown,
- (n) contains a change in a written bid price not initialled by the tenderer,
- (o) omits any document required by or fails to comply with any provisions of the tender documents, or
- (p) otherwise materially deviates from accepted tendering practices.

d’assurance autorisée à pratiquer l’assurance dans la province, attestant que le cautionnement de soumission requis, le cas échéant, a été négocié et obtenu et que la prime y afférente a été versée;

- d) n’est pas dûment signée par le soumissionnaire;
- e) ne contient pas en toutes lettres le montant de l’offre, le prix unitaire ou le prix ferme;
- f) ne contient pas en toutes lettres les mots « dollars » et, s’il y a lieu, « cents » pour chaque article de la partie écrite de la soumission;
- g) contient toute forme de limitation à l’égard de l’appel d’offres ou, sauf disposition contraire des documents de soumission, tout choix non sollicité;
- h) ne contient pas une offre pour chaque article en cause;
- i) contient une offre sur un article ne figurant pas sur le formulaire d’offre;
- j) n’est pas contenue dans une enveloppe portant au recto le nom du soumissionnaire et du marché en question;
- k) ne contient pas tous les addenda remis aux éventuels soumissionnaires et revêtus chacun de leur signature;
- l) vient s’ajouter à une première soumission d’un même soumissionnaire, auquel cas toutes deux sont rejetées;
- m) est faite par une personne ou un consortium qui ne figure pas ou dont tous les membres ne figurent pas sur la liste de la Couronne indiquant qu’ils ont reçu les documents de soumission;
- n) renferme un changement d’un montant de l’offre libellé en toutes lettres, non paraphé par le soumissionnaire;
- o) omet tout document prescrit par les documents de soumission ou ne se conforme pas à l’une quelconque de leurs dispositions; ou
- p) s’écarte considérablement des usages établis en matière de soumission.

11(2) Subject to subsection (1), a tender submitted for a proposed contract to which the Act and this Regulation apply may be accepted notwithstanding that it contains

- (a) errors in mathematics, in which case the proper computation shall be carried out and the resultant total used in determining the tender value,
- (b) a conflict between the written bid price and the bid price in numbers, in which case the bid shall be corrected to reflect the written bid price, or
- (c) omission of a “provisional sum”, in which case the required “provisional sum” shall be inserted and the tender shall be corrected to reflect its inclusion where the “provisional sum” is specified by the Crown for a unit price contract, but the tender shall be rejected where the “provisional sum” is specified by the Crown for a fixed price contract.

11(3) The decision to accept or reject a tender as a valid submission of tender made at the time of tender opening by the Crown representative is final.

12(1) Persons submitting tenders shall submit their tenders with unit prices written out and lump sum prices written out.

12(2) The total tender price in a unit price tender does not need to be written out.

12(3) The written figures in a tender shall govern and be binding on the tenderer even though totals arrived at disagree with figures or totals given in figures.

13(1) A person submitting a tender as a general contractor shall list in his tender submission for each sub-trade requested to be listed in the tender documents

- (a) the name of each sub-trade, whether obtained through a bid depository or not, and
- (b) the price at which the sub-trade has agreed to provide the trade.

13(2) Where a person submits a tender as a general contractor and proposes to sub-trade to himself on one or more sub-trades listed in the tender documents, he shall, in his tender submission,

11(2) Sous réserve du paragraphe (1), toute soumission à l'égard d'un projet de marché régi par la loi et le présent règlement peut être acceptée même en cas

- a) d'erreurs de calcul, auquel cas les bons calculs sont effectués et le total qui en résulte détermine la valeur de la soumission;
- b) de contradiction entre le montant écrit et celui en chiffres de l'offre, auquel cas ce dernier est mis en harmonie avec le premier; ou
- c) d'omission d'un « prix provisoire », lorsqu'il est spécifié par la Couronne dans le cas d'un marché à prix unitaire, auquel cas ce montant est inséré et la soumission corrigée en conséquence; cependant, elle est rejetée lorsque ce montant est spécifié par la Couronne dans le cas d'un marché à forfait.

11(3) L'acceptation ou le rejet d'une soumission lors du dépouillement des soumissions par le représentant de la Couronne est sans appel.

12(1) Les soumissionnaires doivent écrire en toutes lettres les prix unitaires et forfaitaires.

12(2) Il n'est pas nécessaire d'écrire en toutes lettres le montant global de l'offre dans le cas d'une soumission à prix unitaire.

12(3) Les nombres écrits en toutes lettres l'emportent et lient le soumissionnaire même si ces nombres ou leurs totaux diffèrent des chiffres ou des totaux exprimés en chiffres.

13(1) Quiconque présente une soumission à titre d'entrepreneur général doit, pour chaque sous-traitance dont l'énumération est prescrite dans les documents de soumission, indiquer

- a) le nom de chaque sous-traitant, qu'il ait été ou non obtenu par l'entremise d'un bureau dépositaire de soumissions, et
- b) le prix auquel le sous-traitant a convenu de fournir ses services.

13(2) Quiconque présente une soumission à titre d'entrepreneur général et propose d'agir en qualité de sous-traitant pour une ou plusieurs des sous-traitances

- énumérées dans les documents de soumission doit y indiquer
- (a) identify each trade for which he is sub-trading to himself,
- (b) state the price at which he will provide the trade, and
- (c) set forth his qualifications for providing the sub-trade.
- 13(3)** Where a person submits a tender as a general contractor and, with regard to the sub-trades listed in the tender documents, proposes to sub-trade to himself as well as to name sub-trades for other portions of the work, he shall comply with subsections (1) and (2).
- 13(4)** A person submitting a tender shall list those sub-trades requested to be listed in the tender documents.
- 14(1)** All tenders shall be opened by the tender opening committee in public at the location specified in the public notice of tender.
- 14(2)** Each tender shall be opened individually and checked for completeness and where the tenderer has failed to comply with the requirements of subsection 11(1), the tender opening committee shall reject it forthwith.
- 14(3)** If the tender and amendment of tender, if any, is not rejected, the tender price, as amended by an amendment of tender, if any, and the name of the person submitting the tender shall be posted.
- 14(4)** If the tender is rejected, the tender shall be returned to the person submitting the tender.
- 14(5)** The award of the contract shall not take place at the time of tender opening.
- 15(1)** In this section and in section 16
- “estimated contract value” means the estimated cost of carrying out the work as determined by the appropriate engineer or architect of the Crown.
- 15(2)** The Crown shall require a bid bond to be submitted with a tender if the estimated contract value of work to be performed is equal to or greater than five hundred thousand dollars.
- a) chaque sous-traitance pour laquelle il entend être le sous-traitant;
- b) le prix de cette sous-traitance; et
- c) les qualifications invoquées pour agir en qualité de sous-traitant.
- 13(3)** Doit se conformer aux paragraphes (1) et (2) quiconque présente une soumission à titre d’entrepreneur général et propose d’agir en qualité de sous-traitant à l’égard de sous-traitances énumérées dans les documents de soumission et de désigner les sous-traitants pour les autres tranches des travaux.
- 13(4)** Tout soumissionnaire doit énumérer les sous-traitances requises dans les documents de soumission.
- 14(1)** Toutes les soumissions sont ouvertes en public par le comité de dépouillement des soumissions au lieu spécifié dans l’avis public d’appel d’offres.
- 14(2)** Chaque soumission est ouverte et vérifiée individuellement pour s’assurer qu’elle est complète; elle est rejetée sur-le-champ par le comité de dépouillement si le soumissionnaire omet de se conformer aux prescriptions du paragraphe 11(1).
- 14(3)** Si la soumission et la modification y afférente, le cas échéant, ne sont pas rejetées, le montant de l’offre, modifié s’il y a lieu, ainsi que le nom du soumissionnaire sont affichés.
- 14(4)** Les soumissions rejetées sont remises au soumissionnaire en question.
- 14(5)** L’attribution du marché n’a pas lieu au moment du dépouillement des soumissions.
- 15(1)** Dans le présent article et l’article 16
- « valeur estimative du marché » désigne le coût estimatif d’exécution des travaux, déterminé par l’ingénieur ou l’architecte compétent de la Couronne.
- 15(2)** La Couronne doit prescrire la présentation d’un cautionnement de soumission avec la soumission si la valeur estimative du marché est de cinq cent mille dollars et plus.

15(3) The Crown may require a bid bond to be submitted with a tender if the estimated contract value of the work to be performed is less than five hundred thousand dollars.

15(4) A bid bond submitted pursuant to this section shall provide that if the tenderer is awarded the contract, a performance bond and a labour and material payment bond shall be supplied to the Crown in accordance with the provisions of section 17 by the same or another surety company.

15(5) Nothing in this section shall require the Crown to divulge the estimated contract value.

16(1) Where the Crown does not require a bid bond under subsection 15(3), the Crown shall, if the estimated contract value is five thousand dollars or greater, require a bid security deposit which shall be in the form of

- (a) a certified cheque made payable to
 - (i) the Minister of Finance of the Province, or
 - (ii) if the contract is to be awarded by a corporation or agency set out in subsection 2(2), such corporation or agency, or
- (b) negotiable securities in bearer form having a current market value at the time of tender equal to or greater than the amount of security deposit required.

16(2) Where the Crown does not require a bid bond under subsection 15(3), the Crown, if the estimated contract value is less than five thousand dollars, may, in the information supplied to bidders,

- (a) stipulate that a bid security deposit as set forth in subsection (1) shall be deposited with the tender, or
- (b) stipulate that a bid security deposit is not required, in which case the tender shall not be rejected as a valid submission of tender solely due to the absence of a bid security deposit.

15(3) La Couronne peut prescrire la présentation d'un cautionnement de soumission avec la soumission si la valeur estimative du marché est inférieure à cinq cent mille dollars.

15(4) Le cautionnement de soumission présenté en application du présent article doit stipuler qu'en cas d'attribution du marché au soumissionnaire, il doit être fourni à la Couronne par la même compagnie de cautionnement ou par une autre, un cautionnement d'exécution et un cautionnement de paiement de la main-d'oeuvre et des matériaux, conformes aux dispositions de l'article 17.

15(5) Aucune disposition du présent article n'oblige la Couronne à divulguer la valeur estimative du marché.

16(1) Dans les cas où aucun cautionnement de soumission n'est prescrit par la Couronne en application du paragraphe 15(3), elle doit, si la valeur estimative du marché est de cinq mille dollars et plus, exiger un dépôt de garantie de soumission sous forme

- a) de chèque visé établi à l'ordre
 - (i) du ministre des Finances du Nouveau-Brunswick, ou
 - (ii) de la corporation ou de l'organisme en question dans les cas où le marché est adjugé à une corporation ou un organisme figurant au paragraphe 2(2); ou
- b) de titres négociables au porteur dont la valeur marchande au moment de la présentation de la soumission est égale ou supérieure au montant du dépôt de garantie prescrit.

16(2) Dans les cas où elle ne prescrit aucun cautionnement de soumission en vertu du paragraphe 15(3), la Couronne peut, si la valeur estimative du marché est inférieure à cinq mille dollars, indiquer dans les renseignements fournis aux soumissionnaires

- a) qu'un dépôt de garantie de soumission en la forme prescrite au paragraphe (1) doit accompagner la soumission; ou
- b) qu'aucun dépôt de garantie de cautionnement n'est requis, auquel cas la soumission ne peut être invalidée du seul fait de l'absence d'un dépôt de garantie de soumission.

16(3) Where negotiable securities are used as a bid security deposit under subsection (1), they shall consist of one or more of the following forms:

- (a) bonds, debentures or securities of the Government of Canada or of the Government of any Province of Canada;
- (b) bonds or debentures of any corporation, if payment of said bonds or debentures is guaranteed both as to principal and interest by Canada or any Province thereof, by any municipality or rural community of this Province or by the Minister of Business New Brunswick;
- (c) bonds or debentures of any municipality of the Province;
- (c.1) bonds or debentures of any rural community of the Province;
- (d) guaranteed trust or investment certificates or receipts of a trust company that is incorporated under the laws of Canada or of a Province of Canada and approved by the Lieutenant-Governor in Council under the *Trust Companies Act*;
- (e) deposit receipts, deposit notes, certificates of deposit, acceptances and other similar instruments issued by or endorsed by a Canadian chartered bank, when such receipts, notes, certificates, acceptances and instruments are made in such manner that both the Crown and the tenderer are named payees therein and the Crown may call for redemption thereof, provided that the term thereof is not less than the estimated completion date of the contract being tendered with no restriction on early redemption other than as may be stipulated by way of reduced interest payable in the event of redemption prior to maturity; or
- (f) irrevocable standby letter of credit set out in Form 1, issued by or endorsed by any of the following persons, within the meaning of the *Canadian Payments Act* (Canada):
 - (i) a bank or an authorized foreign bank,
 - (ii) a loan company or trust company that is a member of the Canadian Payments Association, or

16(3) Les titres négociables servant de dépôt de garantie de soumission en vertu du paragraphe (1) doivent prendre l'une ou l'autre des formes suivantes :

- a) obligations, débetures ou valeurs du gouvernement du Canada ou d'une province canadienne;
- b) obligations ou débetures d'une corporation, si le remboursement du principal et des intérêts est garanti par le gouvernement du Canada ou d'une province canadienne, une municipalité ou communauté rurale du Nouveau-Brunswick ou le ministre des Entreprises Nouveau-Brunswick;
- c) obligations ou débetures d'une municipalité du Nouveau-Brunswick;
- c.1) obligations ou débetures d'une communauté rurale du Nouveau-Brunswick;
- d) certificats de placement ou de fiducie garanti ou reçus d'une compagnie de fiducie constituée en corporation en vertu des lois du Canada ou d'une province canadienne et que le lieutenant-gouverneur en conseil agréé en vertu de la *Loi sur les compagnies de fiducie*;
- e) récépissés, bordereaux et certificats de dépôt, acceptations et autres instruments similaires émis ou avalisés par une banque à charte canadienne, lorsqu'ils sont libellés de façon que la Couronne et le soumissionnaire y soient inscrits comme preneurs et que la Couronne puisse en demander le remboursement, à condition que leur échéance ne soit pas antérieure à la date prévue d'achèvement du marché qui fait l'objet de la soumission ni assortie de restrictions quant au remboursement avant l'échéance, à l'exception d'une clause stipulant une réduction des intérêts exigibles dans un tel cas;
- f) lettre de crédit de soutien irrévocable reproduite à la formule 1, émise ou avalisée par l'une des personnes qui suivent, au sens que donne de celles-ci la *Loi canadienne sur les paiements* (Canada) :
 - (i) une banque ou une banque étrangère autorisée,
 - (ii) une société de prêt ou une société de fiducie qui est membre de l'Association canadienne des paiements,

(iii) a local cooperative credit society that is a member of a central that is a member of the Canadian Payments Association.

16(4) Where the Crown requires a bid security deposit under the section, the tender documents shall stipulate the amount of the bid security deposit.

16(5) Where, notwithstanding subsection (1), a tenderer has submitted a bid bond when a bid security deposit was required by the Crown in accordance with this section, the submission of the bid bond shall not be a cause for rejection of submission of tender provided that the bid bond submitted meets the requirements of subsection 15(4).

2005-60; 2008-94

17(1) Where a bid bond was required in the submission of tenders for the award of a contract to which the Act and this Regulation apply, a performance bond and a labour and material payment bond shall be supplied by the successful tenderer within the time stipulated in subsection 21(4).

17(2) The performance bond and the labour and material payment bond required by subsection (1) shall be in an account, for each bond, equal to fifty percent of the value of the accepted tender and be issued by a surety company acceptable to the Crown.

17(3) The labour and material payment bond required under this section shall be worded in a manner that is acceptable to the Crown.

18(1) Where a claimant has not been paid an amount owing for work, material, goods or supplies in connection with a contract to which the Act applies, the claimant may give the Crown a notice of claim in writing of such amounts owing and shall include in that notice the following:

(a) specific details of the work, material, goods or supplies done or supplied by the claimant including the time, date and place of performance thereof and specific details of the claimant's contract, change order or request under which the work or supply was performed;

(iii) une société coopérative de crédit locale qui est membre d'une centrale membre de l'Association canadienne des paiements.

16(4) Dans les cas où un dépôt de garantie de soumission est prescrit par la Couronne en vertu du présent article, les documents de soumission doivent en stipuler le montant.

16(5) Nonobstant le paragraphe (1), la présentation d'un cautionnement de soumission en lieu et place du dépôt de garantie prescrit par la Couronne en vertu du présent article n'est pas un motif de rejet de la soumission si ce cautionnement est conforme aux prescriptions du paragraphe 15(4).

2005-60; 2008-94

17(1) Dans les cas où un cautionnement de soumission est prescrit pour un marché régi par la loi ou le présent règlement, l'adjudicataire doit fournir un cautionnement d'exécution et un cautionnement de paiement de la main-d'oeuvre et des matériaux dans les délais impartis au paragraphe 21(4).

17(2) Le cautionnement d'exécution et le cautionnement de paiement de la main-d'oeuvre et des matériaux que prescrit le paragraphe (1) doivent être chacun d'un montant égal à cinquante pour cent de la valeur de la soumission retenue et être émis par une compagnie de cautionnement agréée par la Couronne.

17(3) Le cautionnement de paiement de la main-d'oeuvre et des matériaux prescrit au présent article doit être libellé en des termes jugés acceptables par la Couronne.

18(1) Le réclamant qui n'a pas reçu paiement des travaux effectués ou des matériaux, marchandises ou approvisionnements fournis au titre d'un marché régi par la loi peut le notifier à la Couronne au moyen d'un avis écrit de réclamation comprenant

a) le détail particulier des travaux exécutés ou des matériaux, marchandises ou approvisionnements fournis, y compris l'heure, le jour et le lieu de l'exécution ou de la fourniture ainsi que le détail du contrat, de la commande ou de la requête en vertu duquel les travaux ou les fournitures ont été effectués;

(b) the amount that has been received in payment by the claimant, if any, and the amount remaining unpaid to him; and

(c) such additional information as may be requested in writing by the Crown within ten days of receipt of such request.

18(2) A notice of claim shall be given to the Crown not sooner than thirty days from the date the claimant's contract calls for him to be paid and not later than sixty days from that date.

18(3) Any notice of claim of an amount owing shall be delivered by registered mail or by personal service

(a) to the engineer-architect of the Owner in the contract with the contractor through which the claimant provides work, material, goods or supplies,

(b) to the contractor, and

(c) where the claimant is not under contract with the contractor directly, to the subcontractor with whom he has contracted.

18(4) Every notice of claim shall be signed by the claimant or an authorized representative thereof.

19(1) Where the Crown has received a notice of claim under section 18, the Crown shall notify the claimant of the withholding from the contractor of

(a) an amount equal to the sum described in the notice of claim as remaining unpaid to the claimant, or

(b) the amount remaining unpaid by the Owner to the contractor,

whichever is the lesser.

19(2) Where the Crown has withheld an amount owing to the contractor who is referred to in the notice of claim, the Crown shall not pay out any money to satisfy the claim unless

(a) the claimant for whom the money was withheld has jointly with the contractor or subcontractor from whom payment was claimed submitted to the Crown within ninety days of the service of the notice of

b) le montant du paiement qu'il a reçu, le cas échéant, et le solde dû; et

c) la remise des renseignements que la Couronne sollicite par écrit, dans les dix jours qui suivent la demande.

18(2) L'avis de réclamation ne peut être présenté à la Couronne moins de trente jours avant ou plus de soixante jours après la date prévue dans le contrat pour le paiement du réclamant.

18(3) L'avis de réclamation doit être donné par courrier recommandé ou remis en main propre

a) à l'ingénieur-architecte du maître de l'ouvrage désigné dans le contrat passé avec l'entrepreneur par l'intermédiaire de qui le réclamant effectue les travaux ou fournit les matériaux, marchandises ou fournitures;

b) à l'entrepreneur; et

c) au sous-traitant dans le cas où le réclamant n'est pas contractuellement lié à l'entrepreneur, mais plutôt au sous-traitant.

18(4) L'avis de réclamation doit être revêtu de la signature du réclamant ou de son représentant autorisé.

19(1) Dans les cas où elle reçoit un avis de réclamation donné en vertu de l'article 18, la Couronne notifie au réclamant qu'elle retient sur les sommes dues à l'entrepreneur le moins élevé des montants suivants :

a) un montant égal au solde dû au réclamant tel qu'indiqué dans l'avis de réclamation; ou

b) le montant que le maître de l'ouvrage doit à l'entrepreneur.

19(2) Aucune partie du montant retenu par la Couronne sur les sommes dues à l'entrepreneur visé dans l'avis de réclamation n'est versée au titre de celle-ci à moins que

a) le réclamant en question, conjointement avec l'entrepreneur ou le sous-traitant faisant l'objet de la réclamation, n'aient remis à la Couronne dans les quatre-vingt-dix jours de la signification de l'avis de

claim on the Crown a document in writing, signed by both parties, setting forth their agreement on the distribution of the money held by the Crown, and

(b) the contractor, where he is not the person from whom the money was claimed, has concurred in the distribution of money agreed on under paragraph (a) by separate document or in that document,

but if ninety days have elapsed and neither paragraph (a) nor (b) has been complied with, the Crown may pay the money held to the contractor or subcontractor notwithstanding the claim.

19(3) The Crown upon receipt of the documents provided for in subsection (2) shall distribute the money held by it in accordance with those documents.

20(1) Where the Crown requires a bid security deposit under section 16, the bid security deposit of the successful tenderer shall, if a contract is entered into with that person, be held by the Crown as security for the due performance of the work by the contractor.

20(2) Where the bid security deposit of the successful tenderer is in the form of a certified cheque, the certified cheque

(a) where the Crown is not a corporation or agency named in subsection 2(2), shall be deposited in the Consolidated Fund and shall bear interest in accordance with the *General Regulation - Financial Administration Act*, or

(b) where the Crown is a corporation or agency named in subsection 2(2), shall be deposited at interest with any Canadian chartered bank,

pending disposition under the terms of the contract and any interest shall be deemed to be and treated as an increment to and part of the bid security deposit.

21(1) Subject to subsections (2) and (3), the Crown shall, within twenty-one days of the public tender opening for the contract, notify the successful tenderer by registered mail that he is the successful tenderer and call on him to enter into a formal contract for construction of the work.

réclamation à cette dernière, un document signé par les deux parties indiquant leur accord mutuel sur l'affectation du montant retenu; et

b) l'entrepreneur, dans les cas où il ne fait pas l'objet de la réclamation, n'ait convenu de l'affectation du montant agréé à l'alinéa a) au moyen du même document ou d'un document distinct;

toutefois, s'il n'est pas satisfait aux prescriptions de l'alinéa a) ou b) dans un délai de quatre-vingt-dix jours, la Couronne peut, nonobstant la réclamation, verser à l'entrepreneur ou au sous-traitant le montant retenu.

19(3) Sur réception des documents prévus au paragraphe (2), la Couronne affecte le montant retenu de la manière y indiquée.

20(1) Dans les cas où un soumissionnaire devient l'adjudicataire du marché et qu'un contrat est passé avec lui, le dépôt de garantie constitué en application de l'article 16, le cas échéant, reste acquis à la Couronne en garantie de la bonne exécution des travaux par l'entrepreneur.

20(2) Lorsque le dépôt de garantie de l'adjudicataire est constitué sous forme de chèque visé, ce chèque

a) est versé au Fonds consolidé et porte intérêt conformément au *Règlement général - Loi sur l'administration financière*, dans les cas où la Couronne n'est pas une corporation ou un organisme figurant au paragraphe 2(2); ou

b) est déposé dans une banque à charte canadienne et porte intérêt, dans les cas où la Couronne est une corporation ou un organisme figurant au paragraphe 2(2),

jusqu'à aliénation conforme aux modalités du contrat et les intérêts cumulés sont réputés constituer une majoration et une partie intégrante du dépôt de garantie et sont considérés ainsi.

21(1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), dans les vingt et un jours du dépouillement des soumissions en séance publique, la Couronne notifie à l'adjudicataire par courrier recommandé que sa soumission a été retenue et l'invite à passer un contrat pour la construction des travaux.

21(2) Subsequent to the tender opening and prior to the expiry of the twenty-one day period provided for in subsection (1), the Crown may request all tenderers to agree in writing to an extension of the time within which it must notify tenderers under that subsection.

21(3) Where any tenderer has agreed to the extension of time requested under subsection (2), the time for giving notice under section (1) is extended by the amount of time contained in the request of the Crown made under subsection (2).

21(4) The successful tenderer notified in accordance with subsection (1) shall, within fourteen days of notification or within such further time as may be allowed by the Crown,

(a) where required by section 17, provide a performance bond and a labour and material payment bond in the amount stipulated,

(b) provide proof of insurance coverage of the type and in the amount stipulated in the tender document, and

(c) execute the formal contract.

22(1) If a successful tenderer does not comply with the provisions of section 21 within the time stipulated, he shall be considered to have refused to enter into the contract and section 24 applies.

22(2) Where default under subsection (1) occurs, the Crown may call upon the next suitable tenderer to enter into the contract in accordance with the provisions of section 21.

23 A tender is binding on the person submitting the tender until such time as he receives formal notification by telegram, telex or registered mail of the rejection of his tender but in no case, unless as successful tenderer he has received notification under subsection 21(1), shall it be binding upon him for more than twenty-one days from the date of public tender opening or such additional days as are added thereto pursuant to subsections 21(2) and (3).

24 Where the successful tenderer has been called upon to enter into formal contract by the Crown and refuses to do so within the time limit stipulated therefor, the Crown shall

21(2) La Couronne peut, après le dépouillement des soumissions, mais avant l'expiration de la période de vingt et un jours prévue au paragraphe (1), prier les soumissionnaires d'accepter par écrit la prolongation du délai de notification.

21(3) Dans les cas où tout soumissionnaire convient de la prolongation sollicitée en vertu du paragraphe (2), le délai de notification prescrit au paragraphe (1) est prorogé pour la durée sollicitée par la Couronne en vertu du paragraphe (2).

21(4) Dans les quatorze jours de la notification prévue au paragraphe (1) ou dans le délai plus long que peut autoriser la Couronne, l'adjudicataire doit

a) fournir un cautionnement d'exécution ainsi qu'un cautionnement de paiement de la main-d'oeuvre et des matériaux aux montants stipulés, dans les cas où l'article 17 le prescrit;

b) fournir une preuve d'assurance du type et au montant stipulés dans les documents de soumission; et

c) signer le contrat en bonne et due forme.

22(1) L'adjudicataire qui ne se conforme pas aux dispositions de l'article 21 dans les délais impartis est réputé avoir refusé de passer le contrat et l'article 24 intervient.

22(2) Lorsque survient le défaut visé au paragraphe (1), la Couronne peut inviter le prochain soumissionnaire qui réunit les conditions requises à passer un contrat conformément aux dispositions de l'article 21.

23 La soumission lie son auteur jusqu'à notification formelle du rejet de sa soumission par télégramme, télex ou courrier recommandé; toutefois, il ne peut en aucun cas être ainsi lié pendant plus de vingt et un jours à compter de la date du dépouillement des soumissions en séance publique ou toute période additionnelle convenue en vertu des paragraphes 21(2) et (3), à moins d'avoir reçu en qualité d'adjudicataire la notification prévue au paragraphe 21(1).

24 Lorsque l'adjudicataire refuse de passer le contrat dans les délais impartis, la Couronne

(a) cash or negotiate the bid security deposit and retain a sum equal to the difference between the value of his tender and the value of the next lowest tender and shall return an amount equal to the surplus, if any, to the tenderer whose bid security deposit was so forfeited, or

(b) notify the surety company where a bid bond was submitted.

25(1) Where the tender documents stipulate that a statement shall accompany each tender indicating the price at which the tenderer would supply any named item or items from a named manufacturer, the tenderer shall submit with his tender a separate list showing the prices included in his tender price for the named item or items and the prices for such items if supplied by the named manufacturer.

25(2) The tender opening committee shall not post the information contained in the separate list.

25(3) The Crown may ask the successful tenderer to use the named items supplied by the named manufacturer in the construction of the work and his tender price per unit shall be amended accordingly.

26(1) The Crown may, after notifying the successful tenderer but before the contract is entered into, request the successful tenderer to accept a subcontractor or supplier other than one submitted by him in his tender, in which case

(a) the successful tenderer may refuse, or

(b) subject to subsection (2), if the successful tenderer accepts, his tender price shall be adjusted accordingly.

26(2) Where a bid depository has been stipulated in the tender call, the substituted subcontractor or supplier shall only be used where the substituted subcontractor or supplier has submitted a proper bid to the successful tenderer within the bid depository rules.

27 The *Machine Rental Regulation - Crown Construction Contracts Act* shall apply to all contracts to which the Act and this Regulation apply.

a) encaisse ou négocie le dépôt de garantie et retient une somme égale à la différence entre la valeur de sa soumission et celle du plus prochain moins-disant et lui rembourse le reliquat, s'il en est; ou

b) notifie la compagnie de cautionnement dans les cas où un cautionnement de soumission a été fourni.

25(1) Dans les cas où les documents de soumission le prescrivent, le soumissionnaire doit accompagner sa soumission d'une liste comparative distincte du prix qu'il exigera pour des articles désignés dans sa soumission et fabriqués par des fabricants nommément désignés et celui qu'exigerait ces mêmes fabricants.

25(2) Le comité de dépouillement des soumissions ne doit pas afficher les renseignements contenus dans ladite liste.

25(3) La Couronne peut enjoindre l'adjudicataire de se procurer les articles désignés auprès du fabricant nommément désigné pour l'exécution des travaux et le prix indiqué dans son offre pour ces articles est modifié en conséquence.

26(1) La Couronne peut, après notification de l'adjudicataire, mais avant la passation du contrat, prier celui-ci d'accepter un sous-traitant ou un fournisseur autre que celui proposé dans sa soumission, auquel cas

a) le soumissionnaire peut refuser; ou

b) le montant de son offre est rajusté en conséquence, dans les cas où le soumissionnaire se rend au désir de la Couronne.

26(2) Dans les cas où l'appel d'offre prévoit un bureau dépositaire, il ne peut être fait appel à un sous-traitant ou fournisseur suppléant que s'il soumet à l'adjudicataire une soumission appropriée conforme aux règles de ce bureau.

27 Le *Règlement sur la location des machines - Loi sur les contrats de construction de la Couronne* s'applique à tous les marchés régis par la loi et le présent règlement.

28 The Crown may require a contractor to supply insurance coverage on the work for the type of risk and in the amounts set forth in the tender documents.

29 The Chairman of the Board of Management may waive the requirements of section 4, 21 or 23 with respect to any proposed contract.

85-39; 2001-84

30 *Regulation 73-10 under the Crown Construction Contracts Act is repealed.*

31 *This Regulation comes into force on July 1, 1982.*

28 La Couronne peut enjoindre l'entrepreneur d'assurer les travaux pour le type de risque et les montants stipulés dans les documents de soumission.

29 Le président du Conseil de gestion peut, pour tout projet de marché, renoncer aux prescriptions de l'article 4, 21 ou 23.

85-39; 2001-84

30 *Est abrogé le règlement 73-10 établi en vertu de la Loi sur les contrats de construction de la Couronne.*

31 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} juillet 1982.*

FORM 1

IRREVOCABLE STANDBY LETTER OF CREDIT
(NB Reg. 82-109, paragraph 16(3)(f) under the
Crown Construction Contracts Act, R.S.N.B. 1973, c. C-36)

Place of Issue: _____

Date of Issue: _____

Letter of Credit Reference No. _____
Beneficiary: Her Majesty the Queen in right of the Province of New Brunswick as represented by: (Department/Agency/Board)
Applicant: (Name) _____
(Address) _____
Amount: CAD (Figures) _____ Date of Expiry: _____ DD/MM/YYYY
(Words) _____ Canadian Dollars

We, (Lending Institution) _____, (Lending Institution Address) _____ (the "Lending Institution"), at the request of the above-mentioned Applicant, hereby issue in favour of Her Majesty the Queen in right of the Province of New Brunswick, _____ (the "Beneficiary") this irrevocable standby letter of credit for the above-mentioned amount.

This standby letter of credit is available for payment against presentation to the Lending Institution at its above-noted address of the Beneficiary's dated written demand addressed to the Lending Institution, signed by the Beneficiary and completed as follows: "We, the undersigned Her Majesty the Queen in right of the Province of New Brunswick, (Beneficiary) _____ hereby demand payment of the sum of CAD _____ (Canadian Dollars) under (Lending Institution) _____

Standby Letter of Credit No. _____ and certify that the amount demanded herein is due and payable to us by (Name of Applicant) _____ in connection with a default of the terms and conditions of our Contract No. _____ dated _____ with respect to (indicate type of work) _____ located at _____ and the amount demanded represents funds required by us to correct such default".

Partial drawings are permitted.

This standby letter of credit shall be reduced automatically, by the amount of each drawing paid hereunder and/or by amendment, by the amount of reduction that may be authorized by the Beneficiary from time to time by their written request, signed by the Beneficiary and given to the Lending Institution.

The Lending Institution hereby agrees that it will honour the Beneficiary’s demand for payment, presented in compliance with the terms of this standby letter of credit, without inquiring whether the Beneficiary has a right as between itself and the Applicant to make such demand, and without recognizing any claim of the said Applicant.

This standby letter of credit will expire on the above-mentioned expiry date, subject to the following condition:

It is a condition of this standby letter of credit that it shall be deemed to be automatically extended without amendment for one year periods from the present or any future expiration date hereof, unless at least 30 days prior to any such expiration date, the Lending Institution notifies the Beneficiary in writing by registered mail or courier that the Lending Institution elects not to consider this standby letter of credit renewed for such further period. Upon receipt of such notice of non-renewal (the “Notice of Cancellation”), the Beneficiary may draw the total amount outstanding hereunder by presentation to the Lending Institution at its above-noted address of the Beneficiary’s dated and signed written demand, addressed to the Lending Institution and completed as follows: “We, the undersigned Her Majesty the Queen in right of the Province of New Brunswick, **(Beneficiary)** _____, hereby demand payment of **the sum of CAD** _____ **(Canadian Dollars)** under **(Lending Institution)** _____ **Standby Letter of Credit No.** _____ and certify that we have received a Notice of Cancellation under the said standby letter of credit, that the amount demanded above shall be retained and used by us in connection with any default of the terms and conditions of our **Contract No.** _____ **dated** _____ with respect to **(indicate type of work)** _____ **located at** _____.” Any amounts not used by us shall be returned to **(Name of Applicant)** _____.”

Notwithstanding the expiration date and the condition above, this standby letter of credit shall be cancelled effective the date of receipt by the Lending Institution of the original standby letter of credit instrument and a dated letter addressed to the Lending Institution, signed by the Beneficiary, referencing this standby letter of credit number and requesting the cancellation of same.

The Beneficiary may from time to time advise the Lending Institution of the Beneficiary’s address by letter to the Lending Institution at the Lending Institution’s address stated above, dated and signed by the Beneficiary and quoting this **Standby Letter of Credit No.** _____. Any notice by the Lending Institution to the Beneficiary regarding this standby letter of credit shall be adequately given if sent by registered mail or courier to the last address so advised, or if no address has been so advised, then to the address of the Beneficiary stated above.

This standby letter of credit is subject to the International Chamber of Commerce publication of the *Uniform Customs and Practice for Documentary Credits* that is in effect on the above date of issue and engages the Lending Institution in accordance with the terms thereof.

Authorized signature

Authorized signature

FORMULE 1

LETTRE DE CRÉDIT DE SOUTIEN IRRÉVOCABLE
 (Règlement du N.-B. 82-109, al. 16(3)f) pris en vertu de la
Loi sur les contrats de construction de la Couronne, L.R.N.-B. 1973, c. C-36)

Lieu de l'émission : _____

Date de l'émission : _____

| | |
|--|--|
| N° de référence de la lettre de crédit _____ | |
| Bénéficiaire Sa Majesté la Reine du chef de la Province du Nouveau-Brunswick représentée par (ministère/organisme/conseil) | Requérant (nom) _____ _____ |
| _____ _____ (adresse) | (adresse) _____ _____ |
| Montant : (chiffres) _____ (en dollars canadiens) | Date d'expiration : _____ jj/mm/aaaa |
| (en lettres) _____ (en dollars canadiens) | |

L'(**établissement de crédit**) _____, (**adresse de l'établissement de crédit**) _____ (l'établissement de crédit), à la demande du requérant susmentionné, émet en faveur de Sa Majesté la Reine du chef de la Province du Nouveau-Brunswick, _____ (**le bénéficiaire**), la présente lettre de crédit de soutien irrévocable au montant sus-indiqué.

Cette lettre de crédit de soutien peut être payée sur présentation à l'établissement de crédit, à l'adresse sus-indiquée, d'une demande écrite datée et signée par le bénéficiaire, adressée à l'établissement de crédit et portant la mention suivante : « Sa Majesté la Reine du chef de la Province du Nouveau-Brunswick, représentée par (**le bénéficiaire**) _____, demande le paiement de **la somme de** _____ (en dollars canadiens) au titre de la **Lettre de crédit de soutien n°** _____ de l'(**établissement de crédit**) _____ et atteste que le montant ci-demandé est exigible et lui est payable par (**nom du requérant**) _____ concernant l'inexécution des conditions de notre **contrat n°** _____ **daté du** _____, relativement à (**indiquer le type des travaux**) _____ **situé à** _____, et que le montant demandé représente les fonds dont il a besoin pour remédier à cette inexécution ».

Les retraits partiels sont permis.

La présente lettre de crédit de soutien fait l'objet d'une déduction automatique correspondant au montant de chaque retrait versé ou, après modification, au montant que le bénéficiaire peut autoriser, s'il y a lieu, par une demande écrite revêtue de sa signature et remise à l'établissement de crédit.

L'établissement de crédit accepte d'honorer la demande de paiement du bénéficiaire, présentée conformément aux modalités ci-énoncées, sans demander si le bénéficiaire a le droit, convenu entre le requérant et lui, de présenter la demande et sans reconnaître quelque réclamation que ce soit du requérant.

La lettre de crédit de soutien expirera à la date d'expiration susmentionnée, sous réserve de la condition suivante :

La présente lettre de crédit de soutien sera réputée avoir été reconduite automatiquement sans modification pour des périodes d'un an à compter de la date actuelle ou future d'expiration, à moins que, trente jours au moins avant cette date d'expiration, l'établissement de crédit n'avise le bénéficiaire par écrit et par courrier recommandé ou par messagerie, qu'il décide de ne pas la reconduire pour une autre période. Sur réception de l'avis de non-reconduction (« avis d'annulation »), le bénéficiaire pourra retirer le montant global demeuré impayé en présentant à l'établissement de crédit, à l'adresse susmentionnée, une demande écrite signée, datée, à lui adressée et portant la mention suivante : « Sa Majesté la Reine du chef de la Province du Nouveau-Brunswick, représentée par **(le bénéficiaire)** _____, demande le paiement de **la somme de** _____ (en dollars canadiens) au titre de la **Lettre de crédit de soutien n°** _____ de l'**(établissement de crédit)** _____ et atteste avoir reçu un avis d'annulation de la lettre de crédit de soutien, qu'elle retiendra la somme demandée ci-dessus et l'utilisera par suite de toute inexécution des modalités et des conditions de son **contrat n°** _____ **daté du** _____ relativement à **(indiquer le type des travaux)** _____ **situé à** _____. Toutes les sommes qu'elle n'aura pas utilisées seront retournées à **(nom du requérant)** _____ ».

Malgré la date d'expiration et la condition susmentionnée, la présente lettre de crédit de soutien sera annulée à compter de la date de réception par l'établissement de crédit de la lettre de crédit de soutien originale et d'une lettre datée qui lui sera adressée et qui sera signée par le bénéficiaire, laquelle lettre fera mention du numéro de la lettre de crédit de soutien et demandera son annulation.

S'il y a lieu, le bénéficiaire pourra informer l'établissement de crédit de son adresse en lui envoyant à l'adresse susmentionnée une lettre datée et signée par lui et faisant mention du numéro de référence de la **Lettre de crédit de soutien n°** _____. Un avis signifié par l'établissement de crédit au bénéficiaire de la lettre de crédit de soutien sera réputé suffisant s'il est envoyé par courrier recommandé ou par messagerie à la dernière adresse indiquée ou, dans le cas où aucune adresse n'est transmise, à l'adresse sus-indiquée du bénéficiaire.

La présente lettre de crédit de soutien est assujettie aux *Règles et usances uniformes relatives aux crédits documentaires* publiées par la Chambre de commerce internationale, lesquelles sont en vigueur à la date de l'émission susmentionnée et lient l'établissement de crédit conformément aux modalités ci-énoncées.

Signature autorisée

Signature autorisée

2008-94

N.B. This Regulation is consolidated to August 15, 2008. **N.B.** Le présent règlement est refondu au 15 août 2008.

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK
All rights reserved/Tous droits réservés